

“月光光，好種薑”

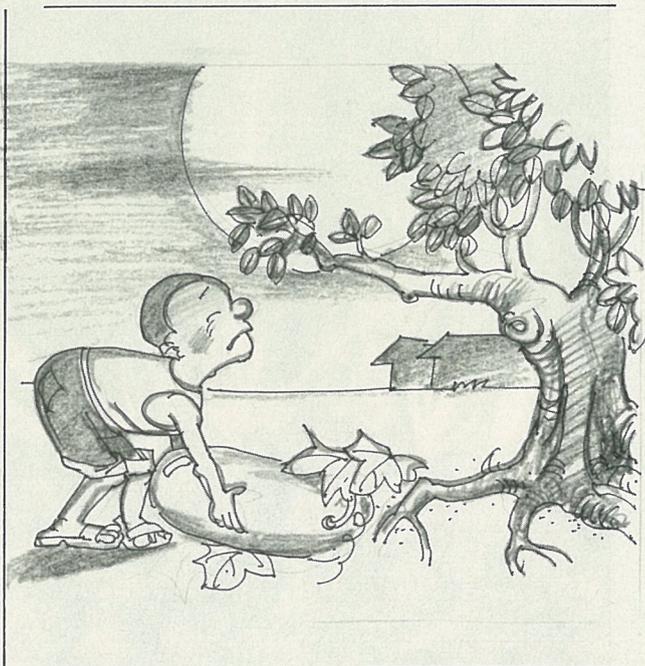
月光光，好種薑，薑葦目，好種竹，
竹開花，好種瓜，瓜會大，摘來賣，
賣到三顯錢，拿去學打棉，
棉線斷，學打磚，磚斷節，學打鐵，
鐵生魯，學刷豬，豬會走，學刷狗，
狗會咬，學刷鳥，鳥會飛，把銃來。

〈客家〉

以“月光光，好種薑”起頭的這首客家童謠，是屬於連鎖類的童謠，它把許多名詞和動詞巧妙的連接在一起，使孩子不知不覺中認識動植物的名稱，以及農、工、獵人等行業，每兩句一韻的換韻形式，更擴展了連鎖的範圍，動詞的運用，更使原本單調的名詞產生層層變化，由“好種”而“學打”而“學殺”尤其戲劇性的結尾，把全首帶進高潮。

這首童謠，引發筆者興趣的是結尾的變形。前引這首算是最無趣的，“把銃來”一拿槍來，嘎然而止，那隻飛鳥命運如何？被打中了嗎？沒有交待，情趣不足，又似意猶未盡。

筆者手邊另收有五種變形，都是接自“鳥會飛”之後，現分別介紹如下：



(一)飛到奈位？飛到榕樹下，
撿到一個爛冬瓜，拿轉去，
瀉到滿廳下。

鳥飛了，獵人放棄對鳥的追尋，却被樹下的一個大冬瓜吸引了，想不到竟是一個爛冬瓜，還弄髒了整個客廳。

(三)拿支銃去追，
追個爛冬瓜，
瀉到滿廳下。

這段結尾似乎是文前所舉那首的延續，結果同(一)一樣。

(三)學刷龜，龜會梭，
學刷鵝，鵝會嘎，
點火燒黃蟻，噤哩啞啦。

獵人要獵殺的豬、狗、鳥、龜和鵝，都沒殺著，只有人人討厭的螻蛄最倒楣，被獵人點火燒得噤啞跳。這個結尾比較特殊，是筆者八十歲的父親童年時念誦的。

(四)飛到大樹下，
撿到一個爛西瓜，
煮畀親家食。

爛冬瓜變成爛西瓜，煮給親家吃，太沒禮貌了，也沒聽過煮西瓜的。

(五)飛到樹山尾，
核卵跌忒，
畀人撿到都唔知。

核卵，罌丸也。罌丸掉了，被人撿走都不知道，豈非天大笑話？

除了結尾的變形，第四、五兩句也有改為“好種菊，菊打花”的；第十、十一兩句有變成“學做麵，麵線湯”的，這些變形多半是聽不清楚而以訛傳訛的結果。童謠的變形有時雖然出於誤傳，但却是它的一種特徵，這首“月光光，好種薑”只是其中一個例子。童謠隨着流傳而變形，有的變形以後更吸引孩子，以致很難分辨它原來的面目。

華目，發芽；三顯錢，三分錢；生魯，生鏽；黃蟻，螻蛄；嘎，鵝叫聲；梭，爬行。

無

台灣農家要覽
211位農業專家學者著(上下兩冊)1500元
農業科技權威鉅著，農業百科全書。
內容：農業資源、農場經營、農業運輸、土壤肥料、糧食作物、特用作物、園藝作物、林業、水土保持、農田水利、植物保護、畜牧、獸醫、漁業、農產品處理及加工、農業機械、農村環境與衛生等17章，2696頁。

盡

台灣的海水觀賞魚
劉振鄉著 300元
介紹台灣海水觀賞魚的認識、功用、飼養、魚病治療、撈捕、儲運、魚資源保護、海水魚淡化，彩色圖片說明。16×21.5(公分)·120頁

台灣觀賞植物集
10數位花卉專家著 300元
介紹台灣常見觀賞植物150種，彩色精印，中英文對照說明，附栽培法、植物特性、用途一覽表。
16×21.5(公分)·244頁

寶

台灣的野生蘭
蘇鴻傑著 340元
介紹台灣野生蘭之鑑賞、產地氣候、栽培繁殖、分類等計野生蘭54屬110種彩色精印，中英文對照說明。
18×17(公分)·278頁

藏

台灣的蝴蝶

陳維壽著(精)250元(平)220元
介紹蝴蝶標本採集及工藝品製作。蝴蝶工藝品外銷、蝴蝶台、蝴蝶保護。彩色蝴蝶圖說120種，中英文對照說明附台灣產蝴蝶總目錄。
16×22(公分)·164頁

的

台灣鄉土引

許柏修著 100元
介紹台灣千變萬化的地形景觀，水土保育的地理景觀及環境衝擊的城鄉背景，附彩色及黑白圖片說明。
13.5×21(公分)·143頁



豐年叢書

台灣系列

Since 1951

台北市溫州街14號 電話/(02)3628148·3634055

郵政劃撥0005930-0豐年社

每次郵購另收掛號郵資45元